

Zeitschrift: Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

Herausgeber: Società Svizzera Ingegneri e Architetti

Band: - (1999)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Per chi è del mestiere.

All'esposizione svizzera dell'edilizia, Swissbau 2000, circa 700 aziende edili provenienti da 20 paesi espongono i più attuali prodotti e servizi. I settori al centro dell'attenzione sono: la costruzione grezza, il genio civile e il nuovamente ampliato settore del facility management e gestione dell'edificio. Si terranno inoltre manifestazioni collaterali, relazioni sull'architettura e il congresso Infrastructa con la presenza di rinomati relatori. Dal 25 al 29.1.2000 tutti i giorni dalle ore 9 alle 18, l'ultimo giorno fino alle ore 17.

25.-29.1.2000

**SWISS
BAU 2000**

Messe Basel.

Cantiere, officina.
Genio civile.
Costruzione grezza,
materiali edili.
Prodotti per l'edilizia,
isolamento.
Facility management
e gestione degli edifici.
Pianificazione
e comunicazione.

Swissbau 2000, Messe Basel, casella postale, CH-4021 Basilea, tel. +41 61 686 20 20, fax +41 61 686 21 88
E-Mail: swissbau@messebasel.ch; Internet: www.messebasel.ch/swissbau

In Italia: Rappresentanza della Fiera di Basilea, Studio Realini, Galleria Gandhi, 15, 20017 Rho (MI)
Telefono 02 93 90 94 91, fax 02 93 90 07 27

L'acqua della Reuss scorre incontaminata.

SUPSI-DCT
Biblioteca
CH-6952 Canobbio

AMellingen, nel canton Argovia, le società AVIA, BP e Esso gestiscono dal 1971 il più grande deposito di carburante della Svizzera.

I 25 serbatoi hanno una capacità complessiva di circa 750 milioni di litri di benzina, diesel e olio da riscaldamento. Sono sistemati in apposite vasche che, per motivi ambientali, devono essere assolutamente impermeabili all'olio.

Per garantire questa impermeabilità la **SikaBau Aarau** ha adottato le misure seguenti:

- riparazione e protezione delle superfici di calcestruzzo delle vasche con il sistema **Sika MonoTop/Sikagard**.
- impermeabilizzazione dei giunti tra zoccoli in calcestruzzo e serbatoi in acciaio.

Grazie a un'esecuzione accurata dei lavori, l'acqua della Reuss può ancora scorrere incontaminata.

SUCCURSALI:

AARAU

BERNA

CADENAZZO

COIRA

ECHANDENS

LUCERNA

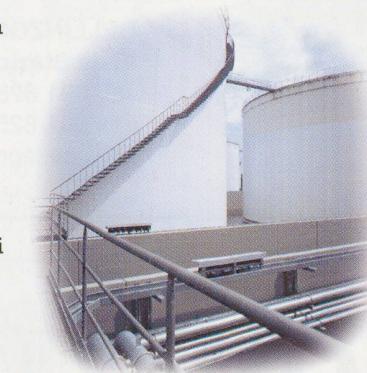
MEYRIN/SATIGNY

MUTTENZ

STEG

SAN GALLO

ZURIGO



SikaLavori ®

Lavori eseguiti al deposito
di carburante di Mellingen:
• risanamento delle vasche
• isolamento dei punti di giunzione

Detto e fatto.

Ulteriori informazioni:

Sika SA SikaLavori Cadenazzo, Via San Gottardo, 6593 Cadenazzo, Tel. 091 858 04 08, Fax 091 858 04 09



LISTA

Tecnica e arredamenti per l'ufficio e l'industria

Lista Tembea presenta il nuovo dinamismo.
Essendo sobria, mobile e straordinariamente
flessibile, Lista Tembea è sempre aperta ai
cambiamenti e si integra con stile anche ai
programmi di mobili già esistenti.



Dick & Figli sa

Via Ospedale 10
CH-6900 Lugano
Tel. 910.41.00
Fax 910.41.09

Internet: www.dickfigli.ch
E-Mail: info@dickfigli.ch

Protezione di persone e di valori

**Securiton garantisce
più sicurezza:**

- **Sistemi di segnalazione
scasso e aggressione**
- **Sistemi di rivelazione incendi**
- **Sistemi di spegnimento
incendi**
- **Sistemi per controllo accessi**
- **Sistemi di sorveglianza video**

SECURITON

Succursale Ticino

Via Industria Sud, 6814 Lamone/Lugano
Tel. 091 605 59 05, Fax 091 605 45 83
E-Mail: securiton@dial.eunet.ch
Internet: <http://www.securiton.ch/securiton>

È diversa – e si sente!
giroflex⁶⁴

gianni casagrande sa

dal 1924

BELLINZONA

Viale Stazione 1
Tel. 091 825 41 76
Fax 091 825 70 07
www.casagrande-online.ch

LUGANO

Coprsò Elvezia 16
Tel. 091 922 96 46
Fax 091 921 12 50

OLIO COMBUSTIBILE. LA SCELTA TRASPARENTE.

DOCUMENTAZIONE GRATUITA ALL'

INFO - HOTLINE

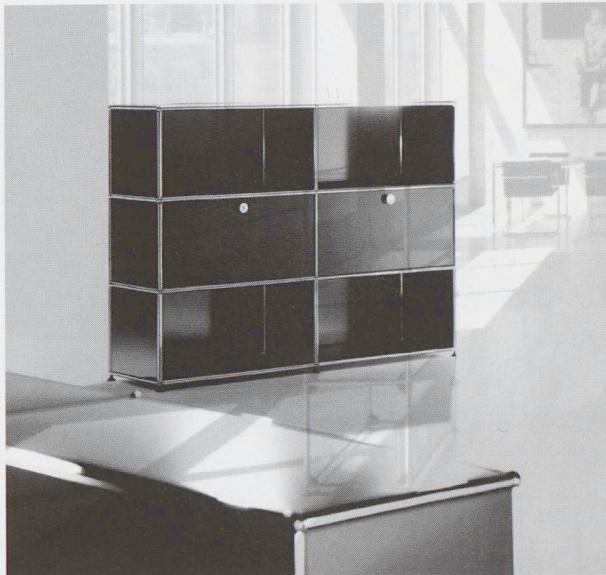
0800 84 80 84

Internet: <http://www.petrol.ch>

MÜLLER CAMINI SA

**Costruzione e risanamento
canne fumarie in acciaio inox**

Müller Camini SA
Centro Ind./Vedeggio 2 - 6814 Lamone
Tel. 091 605 44 03 - Fax 091 605 15 65



Il vostro stile, il nostro genere.

gianni casagrande sa
dal 1924

6500 BELLINZONA - Viale Stazione 1
Tel. 091 825 41 76 - Fax 091 825 70 07
e-mail: casagrande@casagrande-online.ch

6900 LUGANO - Corso Elvezia 16
Tel. 091 922 96 46 - Fax 091 921 12 50
e-mail: gcl@casagrande-online.ch

USM

Sistemi di arredamento

Imposta sul valore aggiunto Obbligo di annunciarsi

- Viene assoggettato come contribuente chiunque svolge, a titolo indipendente, un'attività commerciale, industriale, artigianale o altri strumenti professionale, diretta al conseguimento di operazioni imponibili, anche senza scopi di lucro, ed ha realizzato nel 1999 entrate per oltre 75'000 franchi (art. 17 dell'Ordinanza concernente l'imposta sul valore aggiunto/OIVA). Valgono operazioni imponibili, fatte salve determinate eccezioni, le forniture di beni, le prestazioni di servizi ed il consumo proprio di beni (quest'ultimo comprende l'esecuzione di costruzioni a scopo di vendita o locazione). Se l'attività determinante per l'assoggettamento non è stata esercitata durante l'intero anno civile, la cifra d'affari conseguita va riportata su di un anno intero.

Coloro che adempiono dette condizioni devono - nella misura in cui non sono già contribuenti IVA - annunciarsi per scritto il più presto possibile, ma al più tardi entro il 31 gennaio 2000, all'

Amministrazione federale delle contribuzioni Telefax 031 325 75 61
Divisione principale dell'imposta sul valore aggiunto
Schwarztorstrasse 50, 3003 Berna

Sono in particolare contribuenti le persone fisiche (dette individuali), le società di persone p. es. in nome collettivo ed in accomandita, le persone giuridiche di diritto privato e di diritto pubblico, gli stabilimenti pubblici non autonomi, nonché le comunità di persone senza capacità giuridica che realizzano operazioni sotto la medesima ragione sociale, come p. es. i consorzi nell'edilizia.

Le manifestazioni culturali, sportive e simili effettuate in pubblico ed in occasione di feste - anche se a carattere unico - comportano l'assoggettamento come contribuente se le corrispondenti operazioni imponibili superano i 75'000 franchi (art. 17 e 19 OIVA). Sono considerate operazioni imponibili p. es. lo svolgimento di attività nel settore della ristorazione, comprese quelle ai banchi ed agli spacci di cibi e bevande, le prestazioni di alloggio, sponsorizzazioni ed altre prestazioni pubblicitarie, le vendite di articoli da bazar, feste popolari, fiere, ecc.

Per l'esame dell'assoggettamento è determinante la cifra d'affari complessiva realizzata con tutte le attività imponibili, comprese le esportazioni.

Non fanno parte della cifra d'affari determinante le attività escluse dall'imposta in virtù dell'art. 14 OIVA, quali le prestazioni nei settori della sanità, della previdenza, assistenza e sicurezza sociali, dell'educazione, dell'insegnamento e dell'assistenza all'infanzia ed alla gioventù, le operazioni che certe istituzioni senza scopo lucrativo (p. es. associazioni) effettuano ai propri membri dietro pagamento di contributi stabiliti in conformità degli statuti, certe prestazioni culturali, le operazioni di assicurazione, le operazioni nel settore del mercato monetario e dei capitali (ad eccezione della gestione di patrimoni e delle operazioni d'incasso), il trasferimento di proprietà di fondi immobiliari nonché la loro locazione durevole, le scommesse, le lotterie ed altri giochi d'azzardo.

Non sono assoggettati all'imposta:

- gli imprenditori la cui cifra d'affari annua non supera 250'000 franchi, a condizione che l'ammontare d'imposta rimanente dopo aver dedotto l'imposta precedente non superi **di regola** 4000 franchi;
- gli agricoltori, i selvicolatori e gli orticolatori, se forniscano esclusivamente prodotti agricoli, forestali ed orticoli della propria azienda;
- i commercianti di bestiame per le cifre d'affari relative al bestiame;
- gli artisti pittori e scultori per le opere d'arte eseguite personalmente.

Se una **nuova azienda viene costituita o una azienda è estesa**, l'assoggettamento può intervenire al momento dell'avvio o dell'estensione. E' molto opportuno che le stesse si mettano in contatto a tempo debito con l'Amministrazione sopracitata.

- Colui che, senza essere iscritto come contribuente all'imposta sul valore aggiunto, ottiene prestazioni di servizi dall'estero per più di 10'000 franchi per anno civile, le quali sono destinate all'impiego o all'utilizzazione nella Svizzera (p. es. ottenimento di dati o programmi per computer teletessuti; prestazioni di consulenza, di gestione patrimoniale, in materia di pubblicità, anche se sono utilizzate per operazioni escluse dall'imposta - v. cifra 1 - o per scopi privati), diviene contribuente per queste prestazioni e deve annunciarsi all'**Amministrazione sopracitata** entro 60 giorni dalla fine dell'anno civile in questione.

Annuncio

Cognome/ditta: _____

Nome di battesimo: _____

Indirizzo esatto: _____

Numero di telefono: _____

Genere di attività: _____

Inizio dell'attività: _____

C H R Y S L E R 3 0 0 M . Diceva il celebre architetto Frank Lloyd Wright che in ognuna delle sue opere doveva esprimersi la personalità di chi l'avrebbe utilizzata. Un'idea che Chrysler condivide e che ha applicato nella 300M. Una vettura unica per design, confort e guidabilità, che coniuga intramontabile eleganza e tecnologia futuristica in una

Chrysler 300M: American design on the move.



Chrysler 300M: Fr. 55'500.- (IVA del 7,5% inclusa). Chrysler Jeep Import (Schweiz) AG, Vulkanstrasse 120, 8048 Zurigo.

sintesi di singolare armonia: linea filante e dinamica, di grande fascino; abitacolo dallo styling originalissimo, caratterizzato da un sapiente uso di elementi art déco; motore 3,5 V6 in alluminio, capace di erogare la bellezza di 254 CV. In breve: un capolavoro dell'arte automobilistica. We still move on. THE SPIRIT OF AMERICA.

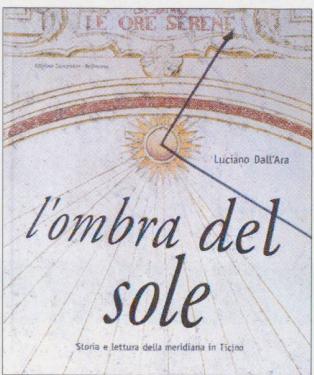


Chrysler

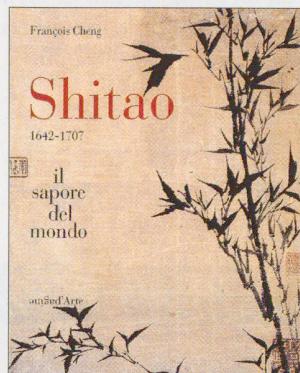
Frank Lloyd Wright, Play Resort and Sports Club for Huntington Hartford, California, 1947.



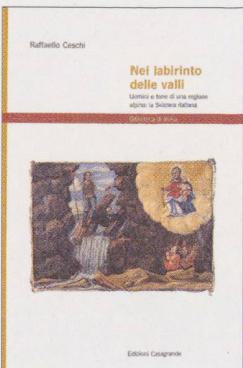
Libri per il nuovo millennio



LUCIANO DALL'ARA
L'ombra del sole
rilegato, fr. 48.-



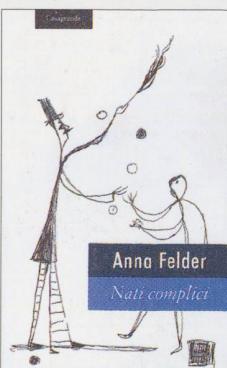
FRANÇOIS CHENG
Shitao 1642-1707
rilegato, fr. 98.-



RAFFAELO CESCHI
Nel labirinto delle valli
rilegato, fr. 44.-

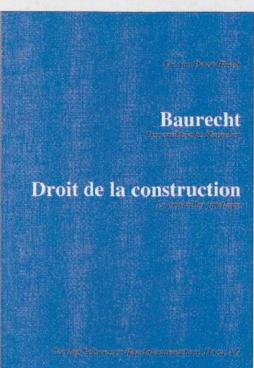


FABRIZIO FAZIOLI
Nel nome del franco
rilegato, fr. 28.-



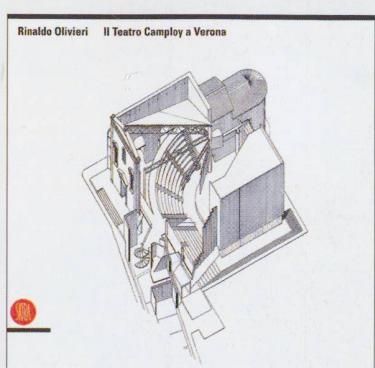
ANNA FELDER
Nati complici
brossura, fr. 24.-

GIOVANNI BUZZI
AERT Locarnese-Bellinzonese-Riviera 1
2 voll., brossura, fr. 85.-



PETER BÖSCH
Droit de la Construction.
Le conseiller pratique
rilegato, fr. 95.-

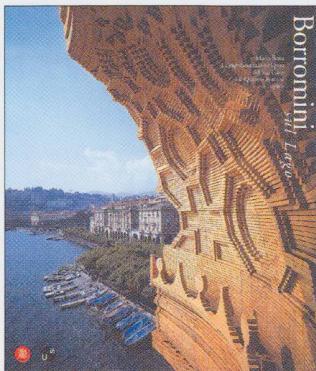
RINALDO OLIVIERI
Il teatro Camploy a Verona
rilegato, fr. 43.-



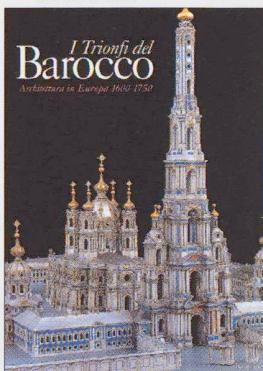
Libreria **gianni casagrande sa**

aperta 24 ore su 24 all'indirizzo Internet <http://www.casagrande-online.ch>

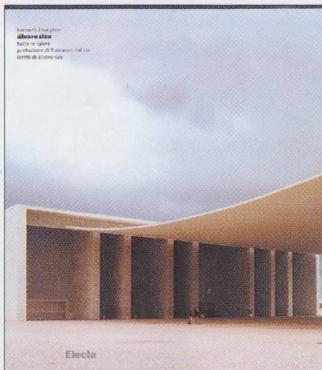
Viale Stazione 1 • 6500 Bellinzona • Telefono 091/825 18 88 • Fax 091/825 22 31
e-mail: libreria@casagrande-online.ch • Spedizioni in tutta la Svizzera



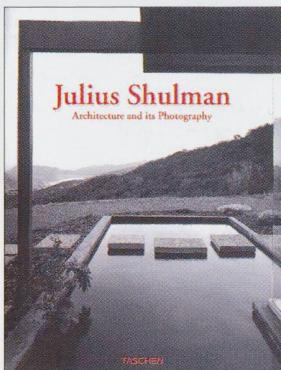
GABRIELE CAPPELLATO
(a cura di)
Borromini sul lago
brossura, fr. 66.50



HENRY A. MILLON (a cura di)
I Trionfi del Barocco
rilegato, fr. 114.-

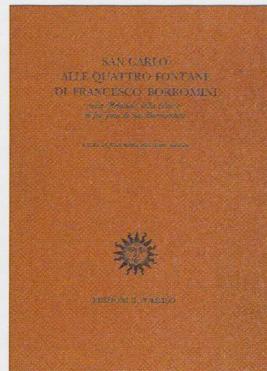


KENNETH FRAMPTON
Alvaro Siza. Tutte le opere
cofanetto, fr. 190.-

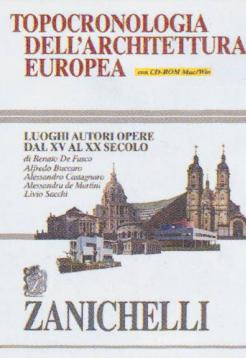
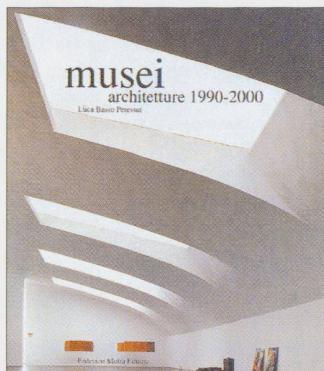


JULIUS SHULMAN
Architecture and its Photography
rilegato, fr. 71.20

JUAN MARÍA MONTIJANO GARCÍA
(a cura di)
San Carlo alle Quattro Fontane
di Francesco Borromini nella
'Relatione della fabrica'
di Fra Juan de San Buenaventura.
rilegato, fr. 32.-



LUCA BASSO PERESSUT
Musei, architetture 1990-2000
rilegato, fr. 123.50



AA.VV.
Topocronologia
dell'architettura europea
cofanetto con CD-ROM
win/mac, fr. 131.10



DAVID WATKIN
Storia dell'architettura occidentale
rilegato, fr. 94.-



Libreria *gianni casagrande sa*
dal 1924

aperta 24 ore su 24 all'indirizzo Internet <http://www.casagrande-online.ch>

Viale Stazione 1 • 6500 Bellinzona • Telefono 091/825 18 88 • Fax 091/825 22 31
e-mail: libreria@casagrande-online.ch • Spedizioni in tutta la Svizzera